

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

日本大分縣暨名古屋觀光推廣活動 出國報告

服務機關：臺中市政府觀光旅遊局

姓名職稱：陳盛山 局長 等 7 人

派赴國家：日本

出國期間：104 年 8 月 25 日至 30 日

報告日期：104 年 11 月 10 日

目 次

壹、摘要.....	2
貳、目的.....	2
參、活動過程.....	3
肆、心得.....	8
伍、建議.....	9
陸、附件.....	10

壹、摘要

為促進本市對日觀光行銷及對日交流，由觀光旅遊局長陳盛山率領局內同仁及本市觀光旅館商業同業公會、溫泉飯店業者、臺中市民宿協會、旅行業、航空業者等觀光旅遊業代表乙行 20 人，赴日本大分縣暨名古屋市辦理觀光推廣活動。於抵日次日與大分縣觀光地域局長阿部邦和簽訂觀光友好交流合作備忘錄，並拜會大分縣副知事太田豐彥洽談縣市旅遊合作事項，力促兩地市民互訪及觀光交流，提升本市谷關、大坑、烏日及東勢等溫泉區的國際知名度。

本次訪問交流團亦赴名古屋，辦理乙場臺中觀光說明會，並與名古屋市業者交流，互換雙方觀光產業合作意見。另安排拜會 JTB 中部高木浩取締役兼營業部長、JATA 日本旅行業協會中部事務局岩田仁志次長、愛知縣大村秀章知事與名古屋市新開輝夫副市長，洽談臺、日「中部對中部」的觀光旅遊雙向交流。同時為規劃第一屆「臺中國際踩街文化節」，訪問團於訪日末兩日安排觀摩名古屋一年一度最大盛事—日本真中祭，並邀請日方優秀表演團隊赴臺中交流。

貳、目的

本市溫泉資源豐富，歷史悠久的谷關溫泉，以及烏日、大坑等地名湯，皆可享受優質泡湯樂趣，為提升本市溫泉業者接待品質及提高國際視野，本次特地邀請谷關、烏日等地的溫泉代表業者赴日本大分縣交流及觀摩，大分縣號稱溫泉縣，「湯布院溫泉」榮登日本上班族女性最想造訪的溫泉第一名，「別府溫泉」擁有 10 種以上不同性質的溫泉，被暱稱為溫泉的百貨公司。此次赴日觀摩，除實地觀摩學習日式溫泉旅館待客之道，同時更與大分縣簽訂觀光友好交流合作備忘錄，未來不僅在溫泉觀光領域，交流將擴大到自行車觀光、農業體驗觀光、LONGSTAY 等面向，為持續交流互動奠下根基。

另本次與交通部觀光局合作，首度赴日本名古屋辦理臺中觀光說明會，本市與日本愛知縣、名古屋市地理區位同屬中部，相關觀光資源、地理條件及產業型態皆有類似之處，應是極佳的觀光交流合作夥伴，本次除拜會愛知縣大村秀章知事與名古屋市新開輝夫副市長表達希望促進雙方觀光交流合作關係外，亦前往 JTB 中部及 JATA 日本旅行業協會中部事務局，商討未來「中部對中部」觀光交流的具體合作方向。實地觀摩名古屋真中祭，除盼考察日方辦理活動模式以利明年臺中國際踩街文化節活動規劃更臻完善外，亦透過邀請日本踩街團隊前來交流，實際提升雙方交流互動熱度。

參、活動過程

一、活動行程表：

日期	地點	主要行程
104年8月25日(二)	臺北—大分	搭乘午班機經由福岡前往大分縣
104年8月26日(三)	大分	拜會大分縣政府副知事及簽訂觀光友好合作備忘錄 大分縣旅遊業者臺中觀光說明會 湯布院溫泉業者交流座談會 大分縣溫泉區(別府)考察
104年8月27日(四)	大分—名古屋	大分機場考察 臺中觀光說明會 名古屋觀光業者交流晚會
104年8月28日(五)	名古屋	拜會JTB中部及JATA日本旅行業協會中部事務局 拜會愛知縣大村秀章知事與名

		古屋市新開輝夫副市長 參加日本真中祭開幕歡迎酒會 觀摩名古屋真中祭(前夜祭) 參加名古屋真中祭主辦單位辦理交流晚宴
104年8月29日(六)	名古屋	觀摩名古屋真中祭踩街及晚會 舞台表演活動
104年8月30日(日)	名古屋—臺北	搭乘早班機返國

二、出國人員

所屬機關	職稱	姓名	工作項目
臺中市政府 觀光旅遊局	局長	陳盛山	率團
	股長	張倪華	辦理溫泉觀光交流暨推廣
	科員	吳思穎	辦理對日觀光行銷及交流業務 /兼任日語翻譯
	科員	李依陵	辦理對日觀光行銷及交流業務 /兼任日語翻譯
	股長	林春旭	辦理名古屋臺中觀光說明會
	科員	杜承穎	辦理名古屋臺中觀光說明會
	科員	謝賢	負責媒體聯絡及發布新聞稿業務

三、過程摘要

第一天 8月25日(星期二)

晚間 7 時抵達日本福岡機場，餐後搭乘專車前往大分，由於颱風因素造成部分道路封鎖，導致原兩小時車程延長至三個小時，約莫晚間 12 點抵達大分後，隨即為隔日的拜會行程進行準備。

第二天 8月26日(星期三)

上午 8 時本市代表團前往大分縣政府，首先與觀光地域局長阿部邦和簽訂觀光友好合作備忘錄，接著拜會副知事（副縣長）太田豐彥洽談縣市旅遊合作事項。

上午 10 時辦理旅行業意見交流會，由本局陳盛山局長向大分縣 JTB、近畿日本、JR 九州旅行、H.I.S 等旅行業者，推廣本市觀光資源，本次推介重點除了進行本市觀光資源整體介紹外，亦針對日客市場推出青年文創與樂齡慢活主題遊程，主打都會區與新社區的 long stay 體驗，結合周邊谷關東勢溫泉資源，吸引青年與銀髮族到訪臺中旅遊。

大分縣在日本有「日本第一溫泉縣」的美譽，別府溫泉、湯布院在日本溫泉界具有重要地位，別府溫泉的湧泉量為日本第一，湯布院溫泉則是日本女性最喜歡造訪的溫泉聖地。為汲取日本溫泉經營規劃之經驗，下午本市代表團特別走訪湯布院、明礬溫泉、海地獄，以及鐵輪溫泉，實地觀摩當地溫泉旅館，與當地業者座談交流，以作為本市發展溫泉觀光資源之參考

晚間代表團與大分縣官員，以及當地觀光業者交流餐敘。大分縣企劃振興部觀光地域局局長阿部邦和、大分縣 Inbound 推廣連絡會委員緒方肇、別府商工會議所會長・別府地域溫泉組合長千壽健夫、大分縣旅館生活衛生同業組合理事長上月敬一郎、大分縣溫泉觀光誘致協議會會長西田陽一、明礬溫泉旅館組合長岩瀨智昭特別蒞臨出席，雙方業者交流熱絡。

第三天 8月27日(星期四)

早上 7:30 從旅館出發前往大分機場，搭乘 9:40 分班機至名古屋中部國際機場。大分縣觀光地域局特別安排參觀大分機場內，結合大分機場航廈、全日空 ANA 和日本航空 JAL，共同推出巨無霸迴轉壽司的觀光宣傳企劃。這個計畫主要是在機場行李轉台置放巨大的握壽司模型(一盤兩個)。每個握壽司高 30 公分、寬 70 公分、重

達 25 公斤，相當於 500 個實體握壽司的總重量，別出心裁的構想相當引人注目。

抵達名古屋中部國際機場，下午 13:00 由名古屋中部國際機場人員介紹中部國際機場營運概況與軟硬體服務設施，如便利旅客的行李宅配到府服務、以及新開發的景點定位與旅遊資訊合一的 APP 系統等。機場人員更進一步解說，日本中部為日本製造產業的重心，以及中部國際機場所扮演的樞紐位置，並介紹由中部九縣市官民攜手合作，正在進行的昇龍道觀光推廣計畫。簡報結束後，代表團亦實地走訪機場旅客服務中心，觀摩多語言旅遊諮詢服務，並取得相關文宣資料參考。

另本日與交通部觀光局合作，假名古屋東急飯店辦理一場臺中觀光說明會，現場逾 80 名以上的日本中部地區旅遊業者、觀光關係人士齊聚一堂，由陳盛山局長代表簡報臺中山海花都觀光資源、專為日本遊客量身打造的特色遊程—都會文創美食及溫泉懷舊花海農遊 long stay 等主題遊程，會場並以新社花海暨臺中國際花毯節易拉展海報等作為主視覺，呈現臺中市作為花都之浪漫主意象。同時亦宣傳臺中作為中部臺灣門戶，目前正扮演領頭羊角色整合中臺灣觀光資源，並提出中進中出以及中部臺灣對中部日本對接、深化雙方互動交流的構想，獲得在場日本觀光業人士廣大迴響。同時於晚間名古屋觀光業者交流晚會席間，與日本中部廣域觀光推進協議會本部長八木正義先生交換觀光交流意見，並邀請八木本部長訪問臺中，深談關於雙方合作之內容。

第四天8月28日(星期五)

上午拜會 JTB 中部高木浩取締役兼營業部長及 JATA 日本旅行業協會中部事務局岩田仁志次長，陳盛山局長首先即對於臺、日「中部對中部」的交流強化表達積極意願與決心，包括盼藉由雙方觀光旅遊業者密切合作，促成臺中與名古屋班機直航等，同時 JTB 中部

高木取締役特別表示，現階段的日本 outbound 旅遊因受恐怖攻擊、日幣升值等國際情勢影響，日人前往歐美，甚至中國、韓國等地意願下滑，造成整體觀光出境旅遊呈現停滯，但赴臺遊相對熱烈，惟目前旅遊目的城市集中在北高兩市，亟欲開拓新旅遊目的地，臺中在作為新旅遊商品開發上具有極佳機會，未來希望能積極合作。

下午隨交通部觀光局訪團前往拜會愛知縣大村秀章知事與名古屋市新開輝夫副市長，會中力促「中部對中部」的觀光交流，提升雙方友好關係，並力邀兩縣市訪問臺中，打開未來進一步合作之窗口。拜會後接續參加日本真中祭開幕歡迎酒會，席間與名古屋河村市長、名古屋市議會議員、真中祭相關人士相談甚歡。

傍晚前往日本真中祭久屋大通公園會場，觀賞舞台(前夜祭)演出，日本真中祭今年已辦理第 17 屆，本次有超過 200 隊伍參與盛會，同時也有韓國、塞班島以及我國代表隊伍前往交流，總參加人數超過 2 萬人，並吸引 180 萬餘遊客觀賞。前夜祭我國代表隊一樹德科技大學雨中賣力演出，展現臺灣獨特的文化及熱情，博得在場觀眾喝采。

晚間參加名古屋真中祭主辦單位所主辦之交流晚宴，並與日本各地主要踩街活動主辦機關代表—公益財團法人日本真中祭文化財團岡田邦彥理事長、公益財團法人名古屋觀光會議協會會長谷川二三夫理事長、愛知縣議會寺西睦議員、名古屋市議會橫井利明議員，以及臺灣代表隊團員等一同餐敘，亦藉此機會大力邀請日本代表團隊來臺參加第一屆「臺中國際踩街文化節」。

第五天8月29日(星期六)

本日主要安排前往觀摩日本真中祭踩街活動現場，真中祭活動規模極為龐大，在名古屋市內共設置 21 個會場，號召全日本各地共 207 個舞蹈隊伍參與。踩街活動雖以封街方式辦理，但會場周邊交通秩序良好，並未造成用路人的不便，包括表演隊伍的進出、觀

賞踩街遊客路線的引導，整體活動規劃井然有序，大部分須歸功於活動義工的動員以及市民、地方企業的支援，累積 17 年的經驗才得以達到今日規模，真中祭組織委員會運用各行銷管道多元通路，從前一年辦竣之次日起，就開始構思來年行銷、表演等內容；另因組織委員會也爭取日本國內機構或企業贊助，在活動文宣品露出品牌行銷，三日間的活動成功造成話題並且為地方產業帶來產業經濟，更凝聚地方意識，此係活動成功之最大要因之一，其特殊的地方資源整合經驗，以及嚴謹的活動規劃、推動、辦理方式，非常值得我方明年辦理第一屆「臺中國際踩街文化節」參考。

第六天8月30日(星期日)

本日因搭乘上午 9:50 早班機返台，無另行安排行程。

肆、心得

本次赴大分縣可輕易發現在觀光行銷策略上，溫泉業者與官方通力合作，建立完整的溫泉縣品牌形象，如主視覺 logo 將大分的羅馬字「OITA」化為冉冉上升的溫泉地熱，搭配可愛的擬人化溫泉木盆，不管任何宣傳品、文宣皆使用此統一視覺意象，全力打造大分縣為「日本第一溫泉縣」，也開發許多周邊產品，與大間啤酒廠合作推出限定版啤酒，甚至捲筒衛生紙上也有可愛的大分 logo，大分縣府整合地方業者，成功打響日本第一溫泉縣名號，值得我方借鏡。

藉由本次赴日本名古屋辦理說明會及觀摩真中祭活動，除了拜會相關人員，為明年國際踩街文化節參與團隊邀請熱身並開啟「中部對中部」交流契機外，也充分體會日本辦理活動成功因素在於經年累月成果的累積，以及活動具備的地方主導性，與臺灣習慣官理由上而下的活動辦理方式有根本性差異，因此真中祭的活動號召力極強，倘明年辦理臺中國際踩街文化節，應該以增加在地鏈結的方

式著手，才不至於產生官方熱、地方冷，與在地脫節的現象。

伍、建議

本市雖擁有豐富的溫泉資源，但由於業者欠缺整合，導致整體行銷有如多頭馬車，雖每年編列行銷活動預算，但苦於未能建立獨特意象，導致行銷成果難以累積，無法產生品牌區隔，知名度亦難以提升。未來，應該思考臺中溫泉區的整合包裝，捨棄過去各行其道的經營方式，喚起地方業者相互合作，共同建立地方品牌，具體作法則是應持續與大分縣進行經驗交流，透過互訪觀摩等機制，改善接待能力，促進服務國際化，同時在活動辦理的同時，應該思考何為臺中溫泉區的特色定位，並延續相同主題性，打造臺中各溫泉區成為內外皆美的國際知名品牌。

為促進對日本中部觀光交流及宣傳，未來除透過國際踩街文化節等實質活動合作方式創造話題外，隨著中台灣觀光推動委員會的成立，未來可研擬以雙方區域觀光組織對接之方式，與日本中部廣域觀光推進協議會進行國際性區域觀光合作，如行銷宣傳合作計畫，以雙方行銷資源管道共享，或是共同舉辦宣傳活動等方式，以創新合作模式提升雙方觀光人次往來及交流互動。

陸、附件



本局與大分縣觀光地域局阿部局長簽署觀光友好交流合作備忘錄



大分縣副知事太田豐彦到場歡迎



本局陳盛山局長向大分旅行業者介紹本市觀光資源



臺中代表團與大分旅行業者紀念留影



湯布院溫泉業者座談會



參訪明礬溫泉



岡本屋旅館硫酸鐵泉質



晚間與大分縣別府溫泉業者交流



大分縣觀光地域局阿部局長到場交流



大分機場特殊行銷手法—行李轉盤上放置巨大的海鮮握壽司模型



名古屋中部機場簡報—航空營業部長中村治男、擔當課長杉原徹代表介紹



參訪名古屋中部機場昇龍道情報館



觀光說明會現場日本業者參與情形踴躍



陳局長簡報臺中觀光資源現況



交流晚會現場擺設臺中觀光介紹易拉展海報



與名古屋市文化觀光部鈴木誠二部長等人意見交流情形



與中部廣域觀光推進協議會本部長八木正義先生等人交換意見



與長野縣駒根市萩原產業部長、觀光協會小原會長相談甚歡



與交通部觀光局張錫聰副局長、東京辦事處江明清所長以及日本踩街活動主辦單位相談甚歡



與長野縣駒根市洽談進後雙方觀光合作交流



拜會 JTB 中部高木浩取締役兼營業部長



拜會 JATA 中部事務局



拜會臺灣觀光協會中部聯絡所



拜會愛知縣大村秀章知事



拜會名古屋市新開輝夫副市長



於真中祭歡迎酒會中與名古屋河村市長
合影



於真中祭歡迎酒會中與愛知縣大村秀章
知事合影



與愛知縣議會寺西睦議員、名古屋市議會
高木善英議員合影



與北海道 YOSAKOI SORAN 祭組織委員會石
岡武美理事等人意見交流



日本真中祭開幕前夜祭臺灣團隊演出



日本真中祭開幕現場座無虛席



觀摩日本真中祭—踩街活動



觀摩日本真中祭—踩街活動



觀摩日本真中祭—踩街活動



二度前往日本真中祭會場觀摩複賽進行，會場依然人潮滿滿



二度前往日本真中祭會場觀摩複賽進行，會場依然人潮滿滿



日本真中祭會場臺灣團隊第二次舞台演出